

nasıl konuşabilirim?

sözün ve sesin incelikleri

sıddık akbayır

ikinci baskı



Siddık AKBAYIR

NASIL KONUŞABİLİRİM? SÖZÜN VE SESİN İNCELİKLERİ

ISBN 978-605-364-670-9

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarlarına aittir.

© 2014, Pegem Akademi

Bu kitabın basım, yayın ve satış hakları

Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. Ltd. Şti.ne aittir.

Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik, kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz.

Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında

yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları

satın almamasını diliyoruz.

1. Baskı: Ocak, 2011, Ankara

2. Baskı: Ocak 2014, Ankara

Yayın-Proje Yönetmeni: Ayşegül Eroğlu

Dizgi-Grafik Tasarım: Cemal İnceoğlu

Kapak Tasarımı: Gürsel Avcı

Baskı: Tarcan Matbaacılık Yayın Sanayi

Zübeyde Hanım Mahallesi Samyeli Sokak No: 15

İSKİTLER/ANKARA

(0312-384 34 35)

Yayıncı Sertifika No: 14749

Matbaa Sertifika No: 25744

İletişim

Karanfil 2 Sokak No: 45 Kızılay / ANKARA

Yayınevi 0312 430 67 50 - 430 67 51

Yayınevi Belgeç: 0312 435 44 60

Dağıtım: 0312 434 54 24 - 434 54 08

Dağıtım Belgeç: 0312 431 37 38

Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60

E-ileti: pegem@pegem.net

Sıddık Akbayır

1966 Erzurum doğumlu.

Uludağ Üniversitesi Balıkesir Necatibey Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı bölümünü bitirdi.

Akademik çalışmalarını Ondokuz Mayıs Üniversitesi'nde yaptı.

Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nde görevlidir.

Kitapları

Dil ve Diksiyon | Yazılı ve Sözlü Anlatım Bozuklukları, 5. Basım, Akçağ Yayınları, Ankara 2011.

Eğitim Fakülteleri İçin Cümle ve Metin Bilgisi | Okuma Anlama Yorumlama Çözümleme, 7. Basım, Pegem Akademi Yayınları, Ankara 2013.

Nasıl Yazabilirim? | Yazı Atölyesi Ders Notları, 2. Basım, Pegem Akademi Yayınları, Ankara 2011.

Nasıl Konuşabilirim? | Sözü'n ve Sesin İncelikleri, Pegem Akademi Yayınları, Ankara 2014.

Çocuğum Neyi Okumalı?, 2. Basım, Pegem Akademi Yayınları, Ankara 2010.

Şifreli, Pratik, Tablolu Edebiyat, 7. Basım, Pratikyol Yayınları, Malatya 2013. [Çetin Şişman'la]

Aynı Göğün Uzak Yıldızları | Nâzım Hikmet-Necip Fazıl, 6. Basım, Asur Yayınları, İstanbul 2012.

Zamansız Bir Karşılaşma | Orhan Pamuk-Yaşar Kemal, 2. Basım, Ferfir Yayınları, İstanbul 2011.

Tütün ve Kola | 'Doğulanmış Akdeniz Hüzünü', 4. Basım, Asur Yayınları, İstanbul 2014.

Yoktur Gölgesi Türkiye'de | Sezai Karakoç, Turkuvaz Kitap, İstanbul 2013.

Can'dı Yücel'di Şarabîydi, 2. Basım, Destek Yayınları, İstanbul 2013. [Cezmi Ersöz'le]

'Ne Kadar Gitsem O kadar Uzak' | Hilmi Yavuz, Ferfir Yayınları, İstanbul 2011.

Şiir Adımlı Bir Yolcu | Haydar Ergülen, 2. Basım, Ferfir Yayınları, İstanbul 2010.

Önünde Büyüdüğümüz Afişler | Yeşilçam Sokağı, Destek Yayınları, İstanbul 2013.

Bir Fotoğrafınız da Bende Kalmış, 4. Basım, Akçağ Yayınları, Ankara 2010.

ÖN SÖZ

Bu çalışmada, öncelikle, konuşma sanatıyla sözlü anlatım ilişkisi ele alındı. Hazırlıklı, hazırlıksız konuşma türlerinden şiir okuma ilkelerine; kitle iletişim araçlarındaki söyleyiş hatalarından temel konuşma sorunlarına; düzeltilebilir ses kusurlarından ‘ses, vurgu, tonlama, boğumlama, ezgi’ gibi konuşmaya anlam kazandıran ayrıntılara; yer yer uygulamalı bir biçimde yer verildi.

İyi bir konuşma yeteneğine sahip olmanın; güzel ve etkileyici bir konuşma için tek başına yeterli olamayacağı gerçeğinde yola çıkılarak ‘*Nasıl Konuşabilirim?*’ sorusu ‘*Neyi Konuşabilirim?*’ sorusuyla birlikte sunulmaya çalışıldı. Uygulama bölümlerinde, bu dikkatin izinden gidildi.

‘Söz’ü ve ‘ses’i, yan yana, iç içe ele alan bir disiplinle tasarlanan bu kitapta; mükemmel konuşabilmenin, şarkı söyleyebilmek gibi bir tür yetenek işi olduğu unutulmadan, konuşmada yetkinleşebilmek için hangi adımların atılabileceği üzerinde duruldu.

Mevlânâ’nın “*Ne kadar bilirsen bil; söylediklerin, karşıdakinin anladığı kadardır.*” biçimindeki özetleme gücü yüksek cümlesi, ‘*Nasıl Konuşabilirim?*’ kitabının hazırlanış serüvenine rehberlik etti.

Sıddık Akbayır
Ocak 2014, Ankara

İÇİNDEKİLER

| | |
|-------------|---|
| Ön Söz..... | v |
|-------------|---|

1. BÖLÜM

KONUŞMA SANATI

| | |
|--|---|
| Konuşma Sanatı (Diksiyon) Nedir? | 1 |
| Tanımlar | 1 |
| Sözlü Anlatım ve Diksiyon | 2 |
| Konuşmanın Temel İlkeleri..... | 4 |
| Nasıl Konuşacağız?..... | 4 |
| Neyi Nasıl Konuşacağız? | 7 |

2. BÖLÜM

KONUŞMA SORUNLARI

| | |
|--|----|
| Konuşma Sorunlarının Kültürel Nedenleri | 11 |
| Yineleme ve Kalıcılık | 11 |
| Seslendirme ve Çeviri..... | 12 |
| TRT ve Özel Yayın Kuruluşları..... | 13 |
| Yinelemenin Yarattığı Sorunlar | 15 |
| Konuşma Sorunlarının Kişisel Nedenleri | 16 |
| Fiziksel Sorunlar..... | 16 |
| Bilgilerin Kullanılmasıyla İlgili Sorunlar | 16 |
| Konuşmada Engeller | 17 |
| Konuşana Bağlı Engeller..... | 17 |
| Konuşmaya Bağlı Engeller | 17 |
| Dinleyene Bağlı Engeller | 18 |
| Ortama Bağlı Engeller | 18 |
| Konuşma Sorunlu Tipler | 18 |
| Geveze..... | 18 |

| | |
|-----------------------|----|
| Tekrarcı..... | 19 |
| Gafçı..... | 19 |
| Bilgiç..... | 20 |
| Dedikoducu..... | 20 |
| Hitap Biçimleri..... | 21 |
| Konuşma ve Espri..... | 22 |

3. BÖLÜM

SÖYLEYİŞ SORUNLARI

| | |
|---|----|
| Genel Söyleyiş Sorunları..... | 25 |
| Yazım ve Söyleyiş Ayrımı..... | 34 |
| Neden Bütün 'L'ler İncelmez?..... | 37 |
| Ulama ve Noktalamanın Konuşmadaki Yeri..... | 40 |
| Yabancı Adların Türkçe Söylenişi..... | 42 |
| Yazarlar..... | 42 |
| Ressamlar..... | 45 |
| Film Yönetmenleri..... | 46 |
| Film Yıldızları..... | 48 |
| Besteciler..... | 52 |
| Müzik Yıldızları..... | 53 |
| Bilim Adamları..... | 54 |
| Devlet Adamları..... | 56 |

4. BÖLÜM

SES VE KONUŞMA

| | |
|--|----|
| Ses Bilgisi Niçin Öğrenilir? | 59 |
| Ses Bilgisi..... | 59 |
| Türkçe Bir Sözcüğün Özellikleri..... | 60 |
| Ses Bilgisi Konuları..... | 61 |
| Neden Ünlü, Neden Ünsüz? | 61 |
| Ünlüler..... | 62 |
| Bir Ünlü Uyumları | 63 |
| Büyük Ünlü Uyumu Konusunda Bilinmesi Gerekenler..... | 63 |
| Küçük Ünlü Uyumu Konusunda Bilinmesi Gerekenler | 65 |
| İki Ünlü Daralması..... | 67 |
| Ünlü Daralması Konusunda Bilinmesi Gerekenler | 67 |
| Üç Ünlü Düşmesi – Hece Düşmesi..... | 67 |
| Ünlü Düşmesinin Nedenleri..... | 68 |
| Dört Ünlü Aşınması..... | 68 |
| Ünlü Niçin Aşınır? | 68 |
| Beş Ünlü Türemesi | 69 |
| Ünlü Türemesi Konusunda Bilinmesi Gerekenler | 69 |
| Altı Ünlü Değişimi | 70 |
| Ünsüzler..... | 70 |
| Yedi Ünsüz Türemesi | 72 |
| Ünsüz Sertleşmesi Konusunda Bilinmesi Gerekenler | 72 |
| Sekiz Ünsüz Yumuşaması..... | 73 |
| Ünsüz Yumuşaması Konusunda Bilinmesi Gerekenler..... | 73 |
| Dokuz Ünsüz Düşmesi | 74 |
| On Ünsüz Türemesi | 74 |
| On Bir Kaynaştırma Ünsüzleri..... | 74 |
| Ünlü + Ünsüz..... | 75 |
| On İki Ulama | 75 |
| On Üç Benzeşme | 77 |
| Sesle İlgili Ayrıntılar..... | 78 |
| Düzeltilbilir Ses Kusurları | 78 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| Öneriler | 78 |
| Sesin Nitelikleri..... | 79 |
| Şiddet | 79 |
| Yükseklik | 80 |
| Tını | 80 |
| Sesin Bükümleri..... | 81 |
| Dikkat Edilmesi Gereken Kurallar..... | 81 |
| Uygulamalar..... | 82 |

5. BÖLÜM

VURGU VE TONLAMA

| | |
|--|-----|
| Vurgunun Önemi | 87 |
| Vurgu Türleri..... | 88 |
| Hece Vurgusu | 88 |
| Sözcük Vurgusu..... | 88 |
| Yer Adlarında Vurgu..... | 89 |
| Öbeklerde Vurgu | 90 |
| Cümle Vurgusu..... | 92 |
| Ayrım Vurgusu | 93 |
| Berkitme Vurgusu | 94 |
| Uyum Vurgusu | 94 |
| Dize Vurgusu | 95 |
| Metne Uygun Ton ve Tempo | 95 |
| Sesin Niteliği Şiddeti ve Yüksekliği..... | 96 |
| Tonlamanın İncelikleri | 97 |
| Tonlama Çalışmaları..... | 97 |
| Sözcük..... | 97 |
| Hece..... | 99 |
| Ünlem..... | 99 |
| Cümle..... | 100 |
| Tekerleme | 100 |
| Türkçe Sözdiziminin Esnekliği ve Tonlama | 101 |

6. BÖLÜM SÖZ VE EZGİ

| | |
|----------------------------------|-----|
| Ezgi: Sözün Genel Melodisi | 103 |
| Ezgi Türleri | 104 |
| Söyleyiş ve Ezgi | 105 |

7. BÖLÜM BOĞUMLANMA

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Boğumlanma Kusurları | 109 |
| Atlama | 109 |
| Pelteklik | 110 |
| Gılama | 110 |
| Islıklama | 111 |
| Ekleme | 111 |
| Boğumlanma Gecikmesi | 111 |
| Ağır Boğumlanma | 112 |
| Hızlı Boğumlanma | 112 |
| Tutukluk | 112 |
| Gevşeklik | 112 |
| Kekemelik | 112 |
| Boğumlanma Çalışmaları | 113 |
| Ses Eksikliğini Giderme Yöntemi | 113 |
| Ünlülerle İlgili Çalışmalar | 113 |
| Ünsüzlerle İlgili Çalışmalar | 114 |

8. BÖLÜM

HAZIRLIKLI KONUŞMALAR

| | |
|--|-----|
| Konuşmada Amaç ve Sunuş..... | 117 |
| Konuşmada Amaç Belirleme | 117 |
| Konuşmanın Sunuluşu | 117 |
| Konuşmanın İncelikleri..... | 118 |
| I. Doğallık..... | 118 |
| II. Görüntü | 119 |
| III. Dil - Hitap..... | 119 |
| IV. Heyecan | 119 |
| V. Ses Kullanımı..... | 120 |
| VI. Konuşma Hızı - Zaman Kullanımı | 120 |
| VII. Vurgulama - Tonlama..... | 121 |
| VIII. Bilgilenme - Etkileme | 121 |
| IX. İletişim..... | 122 |
| X. Giriş - Bitiş | 122 |
| Hazırlıklı Konuşma Yapacaklar İçin Not Defteri | 123 |
| Konuşma Öncesi | 123 |
| Konuşmanın Giriş Bölümü..... | 124 |
| Konuşmanın Gelişme Bölümü | 125 |
| Konuşmanın Sonuç Bölümü..... | 126 |
| Hazırlıklı Konuşmalar..... | 127 |
| Konferans | 128 |
| Söylev (Nutuk)..... | 128 |
| Demeç..... | 128 |
| Tartışma Sorumluluğu..... | 131 |
| Tartışmalarda Konuşmacı Sorumluluğu | 131 |
| Tartışmalarda Yönetici Sorumluluğu..... | 132 |
| Tartışmalarda Dinleyici Sorumluluğu..... | 132 |
| Tartışmada Muhatabı Geriletmenin Yedi Yolu..... | 132 |
| Panel..... | 133 |
| Sempozyum | 133 |
| Açık Oturum..... | 134 |
| Münazara..... | 135 |
| Tanıtma Konuşması | 136 |
| Açış Konuşması | 137 |
| Sunuş Konuşması | 138 |

9. BÖLÜM

HAZIRLIKSIZ KONUŞMALAR

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Hazırlıksız Günlük Konuşmalar | 141 |
| Tanışma - Tanıştırma | 141 |
| Kutlama | 142 |
| Özür Dileme | 142 |
| Adres Sorma..... | 142 |
| Telefonla Konuşma..... | 143 |
| Kurum Tanıtma | 144 |
| Ön Görüşme - Görüşme | 146 |

10. BÖLÜM

ŞİİR OKUMA YÖNTEMLERİ

| | |
|---|-----|
| Şiir Okumada Yöntem ve İncelikler | 149 |
| Ses - Duygu İlişkisi..... | 149 |
| Gereksiz Uzatılan Heceler | 150 |
| Ahengin Ölçüsü..... | 150 |
| Durak ve Anlam Bükümü..... | 152 |
| Aliterasyon- Armoni İlişkisi | 157 |
| Şiir Okuma ya da Sözü Besteleme..... | 157 |
| Şiir Okuma ve Kişilik..... | 162 |
| Şiir ve Fon Müziği | 166 |
| Şiir Okuma ve Piyasa | 166 |
| Şiir Okuma ve Çözümleme | 167 |
| 1. Giriş..... | 167 |
| 2. Metin | 169 |
| 3. Çözümleme | 174 |
| 3.1. Metnin İletişim Boyutu | 174 |
| 3.2. Kesitleme | 177 |
| 4. Metnin Biçimsel Özellikleri | 184 |
| 5. Sonuç-Yargı | 185 |
| Öneriler..... | 186 |

11. BÖLÜM

KONUŞMA, İLETİŞİM VE BEDEN DİLİ

| | |
|--|-----|
| Beden Dili Üzerine Birkaç Tespit | 190 |
| Söz, Ses, Beden Dili..... | 190 |
| Batı-Doğu | 191 |
| Yaş-Cinsiyet..... | 192 |
| Boşuna | 192 |
| Suskunluk Anlarında Konuşmak | 193 |
| Beden Dili ve Ulusal Kültür | 194 |
| Söz, Ses, Görüntü, Poz ve Davranış | 196 |
| İnsan Yüzünün Anatomisi..... | 198 |
| Öneriler..... | 200 |
| Kaynakça..... | 203 |

1. BÖLÜM

KONUŞMA SANATI

Ne kadar bilersen bil; söylediklerin karşındakinin anladığı kadardır.

Mevlânâ

KONUŞMA SANATI (DİKSİYON) NEDİR?

▪ Tanımlar

- “Konuşulan dilin incelenmesi ve kullanılması; seslerin, sözcüklerin, vurguların, anlam ve heyecan duraklarının hakkını vererek söyleme.”¹
- “Kelime seçimi, söz tarzı, ifade, üslûp.”²
- “Bir şiiri, bir nutku, bir piyesteki rolü; söylemek, okumak tarzını belirten sanat.”³
- “Tiyatro ve benzeri sözlü edebiyat ürünlerinde, dilin müzik karakterini en büyük başarı ile yaşatabilme yeteneği.”⁴
- “Bir dilin ses özelliklerine bağlı olarak, doğru ve güzel seslendirilmesine diksiyon denir.”⁵

1 Türk Dil Kurumu; **Türkçe Sözlük**, 6. Baskı, Ankara; TDK Yayınları, 1974.

2 **Yeni Redhaus Lugati**; Amerikan Bord Neşriyat, İstanbul 1966.

3 Meydan Larousse; C. 111.

4 Akalın, L. Sami; **Edebiyat Terimleri Sözlüğü**, Varlık Yayınları, İstanbul 1966.

5 Baraz, Turhan; **Dil ve Anlatım Bilgisi**, Anadolu Ü. AÖF Yayınları, Eskişehir 1998.

- “Diksiyon (söyleyiş), duygularımızı ve düşüncelerimizi sözle ifade ederken seslerin ve sözcüklerin hakkını vererek; cümleleri doğru, güzel, etkili ve yalın bir biçimde söyleyerek; sesimizi doğru ve düzgün kullanarak; tonlama, durak ve vurgulara dikkat ederek etkili ve güzel bir biçimde seslenme sanatıdır.”⁶
- “Diksiyon, *Lâtince* anlamıyla *söz söylemek* olduğuna göre Türkçede de ‘*demek*’ sözcüğüyle ilgili bulunduğu göz önünde tutulunca ‘*sözün doğru söylenmesi sanatı*’ diye özetlenebilir.”⁷
- “Diksiyon Latince *dictio* ve *distus*; Fransızca *diction* sözcüklerinden gelmektedir. Latince *dictio*, “söz söylerken sözcüklerin seçilmesi, düzeni, aynı zamanda düşünceleri kolaylıkla anlatma yöntemi” olarak tanımlanmaktadır.”⁸
- “Diksiyon söz söyleme sanatıdır. Düzgün ve güzel konuşmanın kaidelerinden bahseder.”⁹
- “Güzel söz söylemek, güzel konuşmak, güzel okumak, nutuk, şiir ve hitabe söylemek, konferans vermek usullerini öğretir.”¹⁰

▪ Sözlü Anlatım ve Diksiyon

Sözlü anlatım (konuşma); temel dil becerilerinden [dinleme, konuşma, okuma, yazma] birisi; temel iletişim zincirinin ikinci halkasıdır. Diksiyon da, sözlü anlatımın (konuşmanın) uygulama aşamasındaki yöntemler bütünüdür.

Diksiyon; her şeyden önce, ‘*söz söyleme sanatı*’ndan çok ‘*sözcüğün söylenmesi*’ biçiminde değerlendirilmelidir. “Çünkü, ‘söz söyleme’yi ancak, sözcüğün iyi ve doğru söylenmesi, üstün bir düzeye yükseltebilir. Sözelimi, hatiplik sanatının başka yönlerinde ustalaşmış kimseler, boğumlanmadan tonlamaya kadar birçok kusurla alkış toplayabilmektedir. Ancak, eğitilmiş bir dinleyici için bu alkışların çoğu yersizdir. Böyle bir durumda, alkışlanan; konuşmanın gerçek gücü değil, dinleyiciye duygu, düşünce, coşku ve belki de eğitim düzeyizliği yönünden yaklaşılmış olunmasıdır. Konuşmaları çok kusurlu kimi solistlerin kendilerini takdim ederken çılginca alkışlanmaları, konuşmalarının dinlenmesinden değil, dinlenmemesindedir.”¹¹

6 Güler, Eser-Hengirmen, Mehmet; **Ses Bilimi ve Diksiyon**, Engin Yayınları, Ankara 2005.

7 Eren, Turgut- Sevin, Nurettin; **Milletlerarası Fonetik İşaretleriyle Konuşma Dilimiz**, MEB Yayınları, İstanbul 1947.

8 Güler, Eser-Hengirmen, Mehmet; a.g.y.

9 Arcan, İ. Galip; **Tiyatroda Diksiyon**: Ankara 1947.

10 Arcan, İ. Galip , a.g.y.

11 Özben, Raif; **Türkçe Diksiyon**, İnkılâp Kitabevi Yayınları, İstanbul 1989.

Herkesin söyleyecek bir 'söz'ü vardır. Ancak, içeriği ne kadar zengin olursa olsun 'söz' iyi anlatılamazsa, dinleyende beklenen etkiyi yaratmaz. Tekdüze bir konuşma, dinleyicinin dikkatini dağıtır, dinleyiciye sıkıcı gelir. Ders boyunca, aynı ses tonuyla, aynı vurguyla konuşan; sesine ezgi katmayan bir öğretmen, *-anlattıkları ne kadar değerli olursa olsun-* öğrencileri gözünü saatten ayırmaya engel olmaz. Onun için konuşma; canlı ve renkli olmalıdır. Bunu gerçekleştirmek için sesin tınısından, sözlerinin arasına espriler, özlü sözler, dizeler, anekdotlar yerleştirmeye kadar pek çok şeye dikkat edilmelidir. Böylece; konuşma, bir müzik gibi yükselir, alçalır ve kendi içinde bir ahenk yaratır. Yani, sözlü anlatım, diksiyon kurallarıyla anlama kavuşur.

- 1980'li yılların sonlarıydı. Derslerden sıkılan bir edebiyat öğrencisiydim. Arka sıralarda, *-biraz farkındalığın, biraz kayıtsızlığın mahcubiyetiyle-* müfredat dışı kitaplardan satır altları çizmekte meşguldüm. Yeni Türk Edebiyatı dersine birgün, yeni bir hocamız gelmişti. 'Aşka gelmesine' gerek kalmaksızın, bazen, hafif esrik oturduğu sandalyede bir bacağına diğerinin üzerinden sallayarak; bazen, kimseyle göz göze gelmeden sınıfın içerisinde dolaşarak; Behçet Necatigil'den, Attilâ İlhan'dan, Hilmi Yavuz'dan, Orhan Veli'den, Ahmet Muhip'ten, Yahya Kemal'den, Cahit Külebi'den şiirler okurdu. Kendine okurdu sanki. Sınıf, çok da umrunda değildi. *"vatan semtinin ormanları kuytuymuş / hüziün ki en çok yakışanmış bize / mesutmuş kendininmiş evleri / solgun bir gül oluyormuş dokununca / bir kadının suya değiyormuş ayakları / aysel git başımdan ben sana göre değilmişim / Fahriye Abla dağları karlı Erzincan'a gidermiş / kamyonlar kavun taşırmış / ne, yıldızlar kaynaşmış gökyüzünde, ne, sevdıyla dolup taşarmış gönüller, Sivas yollarında arabalar dağılır, şoförler sövermiş..."* Derslerde neler anlatıldı, hatırlamıyorum. Mükemmel bir vurgu, tonlama ve ezgiyle, adeta şiirleri besteliyordu. Bir 'ses' aldım hocamdan. Sonraları, hep sevdim şiiri, şiir okumayı... Söze büyü katan şeyin, imge ve seslendirme olduğunu o derslerde fark etmişim. ■

Bir
Ses